



MEGO AFEK AC Ltd.
Compression Therapy Systems

www.megoafek.com

Managing Director
YEHIAM WEINER

March 18, 2015

Instruction Manual

Lympha Press physiotherapeutic apparatus for pressure therapy and lymphatic drainage with accessories

[Russian edition]

2015

2. Моск -

[Русское издание]

Руководство по эксплуатации

**Аппарат физиотерапевтический для прессотерапии и
лимфодренажа Lympha Press с принадлежностями**

Содержание

1. Введение.	3
2. Требование к персоналу.	4
3. Описание.	4
4. Техническое обслуживание.	25
5. Условия хранения.	28
6. Условия транспортирования.	28
7. Указания по эксплуатации	29
8. Порядок утилизации.	29
9. Гарантии изготовителя.	29

1. Введение

1.1 Настоящее руководство по эксплуатации (далее руководство) распространяется на Аппарат физиотерапевтический для прессотерапии и лимфодренажа Lympha Press с принадлежностями (далее аппарат, прибор) производства Mego Афек АК Лтд. (Mego Afek AC Ltd.), Кибуце Афек, 30042. Израиль (Kibbutz Afek 30042, Israel), следующих исполнений: Optimal, Plus, Mini, Wave, Phlebo Press, Angio Press, Phlebo Press DVT.

В настоящем руководстве содержится информация, необходимая и достаточная для безопасного управления аппаратом.

1.2 **ВНИМАНИЕ!** Перед тем как приступить к применению аппарата внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и условными обозначениями, нанесенными на аппарат и используемые в настоящем руководстве.

Храните это руководство на месте установки оборудования. Периодически просматривайте инструкции по эксплуатации и указания по технике безопасности.

1.3 Условные обозначения

Таблица 1. Знаки и условные обозначения, используемые в данном Руководстве

Знак	Описание
	Примечание: описание принципа работы прибора, либо рекомендации по наиболее оптимальной эксплуатации.
	Осторожно! Рекомендации по обеспечению безопасной и надежной эксплуатации прибора, а также меры предосторожности во избежание повреждения оборудования.
	Внимание! Данный знак указывает на ситуации, в случае возникновения которых врачу или пациенту угрожает опасность получения травм или летального исхода.

Таблица 2. Указатели

Знак	Описание
	Перед использованием прочитайте Руководство по эксплуатации
	Название и адрес фирмы-изготовителя
	Дата изготовления
	Указатель необходимости раздельного сбора и утилизации отходов электротехнического и электронного оборудования
	Степень защиты корпуса, как для аппаратуры типа BF.
IPX0	Степень пыле- и влагозащиты
CE 0344	Маркировка CE

2. Требование к персоналу

Медицинский и обслуживающий персонал, который будет эксплуатировать Аппарат физиотерапевтический для прессотерапии и лимфодренажа Lympha Press с принадлежностями должен пройти соответствующее обучение у сертифицированного представителя фирмы производителя.

3. Описание

3.1 Принцип работы

Массажное воздействие прибора посредством последовательного сдавливания и расслабления мышц способствует стимуляции лимфатических сосудов на обрабатываемом участке конечности пациента, а также ускорению и улучшению лимфотока и оттока лимфатической жидкости из мест скопления. Направленный массаж стимулирует отток лимфатической жидкости к туловищу, вследствие чего она соединяется со здоровой лимфой и возвращается кровоток. Направленный компрессионный массаж также способствует уменьшению венозного отека и стимуляции венозного оттока из проблемных зон.

3.2 Показания к применению

Аппарат физиотерапевтический для прессотерапии и лимфодренажа Lympha Press с принадлежностями предназначен для компрессионной терапии в лечебно-профилактических учреждениях широкого профиля.

Показания к применению:

- Отек мягких тканей конечностей различной этиологии;
- Венозная недостаточность;
- Варикозное расширение вен;
- Ускорение и облегчение процесса заживления ран;
- Облегчение мышечных спазмов;
- Снятие усталости ног;
- проводить реабилитацию после хирургических вмешательств.

Противопоказания к применению:

- Приступы внезапной боли или онемения конечностей;
- Тяжелая степень атеросклероза или другие ишемические сосудистые заболевания;
- Сердечная недостаточность вследствие неустойчивого кровяного давления;
- Установленный или предполагаемый тромбоз глубоких вен (ТГВ);
- Тромбофлебит;
- Гангрена;
- Дерматит;
- Тяжелое воспаление конечностей различной этиологии;
- Перенесенная операция по пересадке кожи не менее 90 дней;
- Наличие ран различной этиологии.

3.3 Основные технические характеристики

3.3.1 Основные технические характеристики приборов представлены в таблицах 3-4.

Таблица 3.

Наименование	Номинальная мощность, не более ВА	Напряжение питания, В	Размеры, Ш x Г x В, ±5 мм	Вес, кг
Optimal	150	220±22	385x305x145	6,1±0,1
Plus	110		410x340x140	10±0,3
Mini	48		385x305x145	5,1±0,1
Wave	48		385x305x145	5,1±0,1
Phlebo Press	15		130x260x100	2,3±0,05
Angio Press	15		142x292x133	2,8±0,05
Phlebo Press DVT	11		130x260x100	2,3±0,05

Таблица 4.

Наименование	Диапазон давления, мм.рт.ст.	Количество режимов	Кол-во камер
Optimal	20÷90	4	24
Plus	20÷130	5	24
Mini	20÷80	1	24
Wave	20÷80	1	24
Phlebo Press	20÷80	1	8
Angio Press	80÷120	1	8
Phlebo Press DVT	50÷60	1	8

3.3.2 Время работы аппарата устанавливается врачом, но не более 120 минут.

3.3.3 Аппарат должен иметь таймер установки времени паузы:

- для исполнения Plus от 2 до 120 с через 1 с.;
- для исполнения Phlebo Press от 10 до 70 с через 1 с.

3.4 Комплект поставки

Таблица 5.

№	Наименование	Количество, шт.
1	Аппарат физиотерапевтический для прессотерапии и лимфодренажа Lymph Press с принадлежностями*	1

* - исполнение выбирается Заказчиком из числа представленных: см. Приложение 1

3.5 Меры безопасности

3.5.1 Аварийный клапан

Патрубок передачи сжатого воздуха снабжен аварийным механическим клапаном, предотвращающим превышение заданных параметров давления. Срабатывание аварийного клапана сопровождается низкочастотным звуковым сигналом с одновременным стравливанием избыточного давления через клапан.

3.5.2 Система естественного открытия клапанов

В случае отключения электричества или перебоев в его подаче происходит открытие всех клапанов, ведущее к естественному стравливанию давления из всех воздушных камер манжет (элементов).

3.5.3 Аварийное отключение

В случае опасности или если пациент испытывает дискомфорт и хочет немедленно прекратить лечение, просто нажмите кнопку выключения. Все клапаны откроются, что позволит сбросить давление и сдуть все воздушные камеры манжет.

3.5.4 Возможность "единого" подключения

Единый разъем пучка шлангов подачи воздуха обеспечивает легкое соединение с блоком подачи воздуха через защелку.

3.5.5 Нумерация воздушных камер

Каждый шланг пронумерован для обеспечения пользователю правильного порядка подачи давления.

3.5.6 Быстрое, безопасное снятие манжет (элементов)

Каждая манжета (элемент) снабжена застежкой велькро (липучка) или молнией, позволяющими быстрое и безопасное снятие.

3.5.7 Предохранитель перегрузки

Устройство подачи сжатого воздуха снабжено двумя предохранителями перегрузки на случай короткого замыкания.

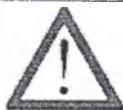
3.5.8 Расшифровка знаков «Внимание!» и «Осторожно!»

Во время эксплуатации оборудования необходимо тщательно соблюдать и следовать всем предупреждениям и правилам техники безопасности при работе с оборудованием.

Также, при работе с прибором необходимо соблюдать все принятые и общие установленные правила техники безопасности при работе с электротехническим и механическим оборудованием.

Все работы по техническому обслуживанию и ремонту оборудования должны выполняться только специально обученным и уполномоченным персоналом.

Таблица 6.

	Внимание! Опасность взрыва! Аппарат категорически запрещается использовать в помещениях, где хранятся горючие газы, в том числе легко воспламеняющиеся газы для анестезии.
	Внимание! Опасность поражения электрическим током! Следите за тем, чтобы ни в одну из частей системы прибора никогда не попадала вода и другие жидкости. Аппарат категорически запрещается промывать посредством погружения в жидкий раствор.
	Внимание! Опасность поражения электрическим током! Во избежание поражения электрическим током, категорически запрещается самостоятельно вскрывать корпус блока подачи воздуха для накачивания манжеты. Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать блок подачи сжатого воздуха самостоятельно. Все работы по техническому обслуживанию и ремонту оборудования должны выполняться только специально обученным и уполномоченным персоналом. В случае обслуживания и ремонта оборудования неуполномоченным персоналом предоставляемая гарантия аннулируется.
	Осторожно! Во избежание риска поражения электрическим током изделие должно присоединяться только к сетевому питанию, имеющему защитное заземление
	Осторожно! Для подключения аппаратуры необходимо использовать только кабели и дополнительное оснащение, одобренное компанией Mego Afek AC Ltd. Использование других кабелей и фурнитуры может привести к повреждению оборудования или нарушению точности измерений и показаний прибора.
	Осторожно! Аппарат не рекомендуется хранить при температуре, находящейся за пределами установленного диапазона: -40 - +70 °C.
	Осторожно! Перед очисткой оборудования блок подачи воздуха для накачивания манжеты необходимо всегда выключать из розетки электропитания. Перед тем, как снова включать прибор в розетку, необходимо дождаться, пока он полностью высохнет после очистки.

3.6 Описание и работа

3.6.1 Аппарат представляет собой калиброванный прибор для пневмокомпрессионной терапии в режиме последовательного и постепенного массажа конечностей и туловища.

Система состоит из следующих комплектующих:

1. Блок подачи сжатого воздуха (иногда также называемый «компрессором» или «помпой»). Данный прибор предназначен для подачи воздуха под установленным регулируемым давлением для накачивания камер компрессионной манжеты, которая надевается на обрабатываемую зону тела пациента.

2. Шланги, через которые сжатый воздух подается от блока подачи сжатого воздуха к каждой из камер компрессионной манжеты.

3. Компрессионная манжета, которая крепится вокруг подлежащей компрессионному воздействию зоны тела пациента. Каждая манжета состоит из максимум 24 перекрывающихся воздушных камер. Воздушные камеры манжеты последовательно наполняются воздухом под давлением, подаваемым от блока подачи сжатого воздуха. После накачивания всех камер манжеты и компрессионного воздействия на всю подвергающуюся терапии зону конечностей, происходит спуск давления из камер манжеты прибора, после чего следует небольшой перерыв.



Примечание:

Подготовительный режим используется исключительно в качестве «разогрева» для подготовки обрабатываемой зоны для последующего проведения основной лечебной процедуры и никогда не используется сам по себе, только в сочетании с другими режимами, поэтому после него всегда нужно проводить массаж конечностей пациента в режимах "постепенный массаж" или "волнообразные движения".

Режим "Постепенный массаж"

Этот режим, как правило, используется в качестве основной процедуры, отдельно или после режима "подготовительный режим". В режиме "постепенный массаж" осуществляется направленный массаж конечностей от основания (над ступнями или ладонями) до зон сочленения с туловищем, в результате чего происходит сдавливание обрабатываемой конечности по всей длине (см. Рис. 2).

Такое постепенное, направленное сдавливание конечностей способствует оттоку лимфатической жидкости от зоны отека к кровеносным сосудам тела. Использование такого массажа защищает от возможного оттока лимфатической жидкости в неправильном («обратном») направлении, что может произойти в случае сдавливания во время процедуры лишь отдельных, небольших зон конечностей. Когда волна сдавливания достигает верхней части конечности, давление из манжеты спускается, после чего следует небольшой перерыв, что способствует равномерному распределению лимфатической жидкости по венам.

Режим "Перепад 12"

Перепад 12- Этот режим аналогичен режиму **Постепенный массаж** и используется с той же целью, однако пользователь может самостоятельно установить давление в каждой воздушной камере манжеты. Устройство подачи сжатого воздуха обеспечивает положительный градиент (перепад) давления от удаленных к проксимальным (близким к туловищу) областям. Минимальный перепад давления – 1 мм ртутного столба.

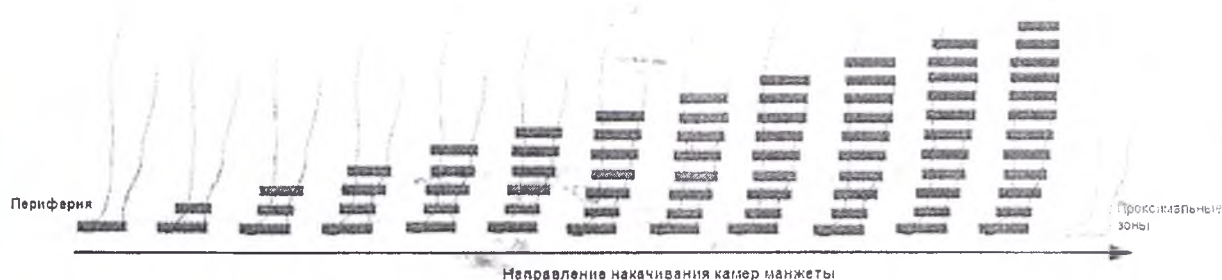


Рис. 2 - Режим "Постепенный массаж"

Режим "волнообразные движения" (Волна)

Этот режим, который, как и режим "постепенный массаж", также можно использовать в качестве основной лечебной процедуры, как отдельно, так и после режима "подготовительный режим". В режиме "волнообразные движения" осуществляется массаж конечностей от основания (над ступнями или ладонями). Как только воздушная камера манжеты, расположенная в передней части волны начинает наполняться сжатым воздухом, давление из камеры, расположенной в задней части волны, начинает спускаться, в результате чего в различные периоды проведения процедуры сдавливанию подвергаются лишь небольшие участки конечностей (см. Рис. 3).

Отток лимфы в неправильном (обратном) направлении невозможен, т.к. одна из камер в середине манжеты всегда остается накачанной сжатым воздухом, пока волна поднимается вверх по конечности. Вследствие того, что при выборе данного режима во все периоды проведения лечебной процедуры сдавливается лишь небольшая зона конечности, он хорошо подходит для пациентов, страдающих болезненными очаговыми поражениями конечностей.

Режимы "Балансир"

Балансир - Данный режим работает как **Волнообразные движения**, однако, базируется на скорости, а не давлении. Каждая камера накачивается в течение установленного промежутка времени в зависимости от требуемой скорости. Размеренные, волновые движения данного

режима действуют очень расслабляюще и рекомендуются для улучшения оттока и циркуляции лимфатической жидкости.

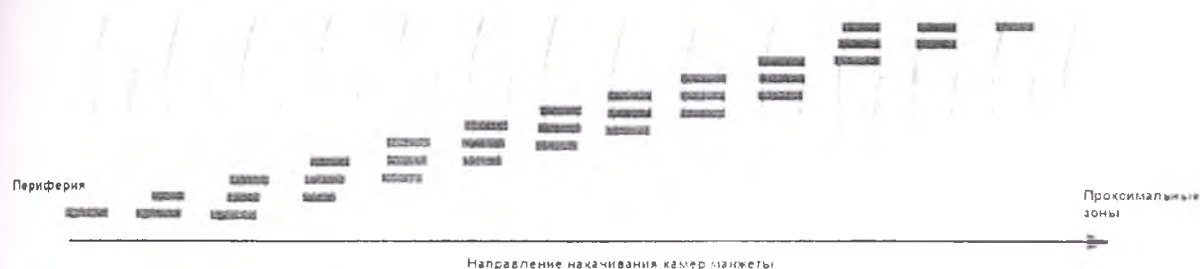


Рис. 3 - Режим "Волнообразные движения"

Как в режиме "постепенный массаж", так и в режиме "волнообразные движения", компрессионное воздействие на конечности осуществляется при постепенном увеличении/уменьшении давления. Значение давления, а также соответствующую разность давления можно устанавливать по отдельности для каждой из камер манжеты.

□ Установка разности давления: за счет регулирования режимов давление всегда выше в камерах манжеты, расположенных над периферийными зонами (ладонями или ступнями) и ниже в камерах, расположенных над проксимальными зонами (на туловище или соответствующих сочленениях). Это способствует оттоку лимфы из отечных участков туловища и защищает от случайной установки неверного («обратного») распределения давления, что может привести к оттоку лимфы в неправильном («обратном») направлении. Степень разницы давлений можно устанавливать для каждой камеры манжеты по отдельности при минимальной разнице между давлением в каждой из камер в 1 мм рт. ст.

□ Установка давления: значения давления можно устанавливать для каждой из камер манжеты по отдельности, в соответствии с назначением врача. В обоих режимах давление можно устанавливать в пределах от 31 мм рт. ст. до 90 мм рт. ст. При этом в зонах, расположенных рядом с туловищем или над обрабатываемой частью туловища, давление должно быть максимально низким (согласно рекомендациям, не более 20 мм рт. ст.).

3.6.3 Компрессионные манжеты

Компрессионные манжеты состоят максимум из 24 воздушных камер. Все камеры манжеты перекрывают друг друга, что обеспечивает мягкий направленный компрессионный массаж конечностей пациента, позволяющий равномерно направить застоявшуюся лимфатическую жидкость из отечных зон в другие сосуды организма и обеспечить ее плавное возвращение в кровоток.

Таблица 7.

Тип манжеты	Зона воздействия	Наличие ограничений давления
Манжета для ног	Нижние конечности	- по назначению врача - ограничения по давлению для данной манжеты отсутствуют
Манжета для рук	Руки	- по назначению врача - ограничения по давлению для данной манжеты отсутствуют
Манжета-комбинезон	Нижние конечности обе ноги и нижняя часть живота	- по назначению врача - ограничения по давлению для данной манжеты отсутствуют - в области живота давление в камерах не должно превышать 40 мм рт. ст.
Манжета для стопы	Нижние конечности	- по назначению врача - ограничения по давлению для данной манжеты отсутствуют
Манжета-куртка	Руки, туловище, грудь, спина, плечи, живот	- по назначению врача - зона рук - ограничения по давлению

		для данной манжеты отсутствуют • в области живота давление в камерах не должно превышать 40 мм рт. ст.
Манжета для тела	Обе ноги, живот, паховая область	• по назначению врача • зона рук - ограничения по давлению для данной манжеты отсутствуют • в области живота давление в камерах не должно превышать 40 мм рт. ст.
Манжета для рук и плеча	Руки и верхняя часть живота	• по назначению врача • зона рук - ограничения по давлению для данной манжеты отсутствуют • в области живота давление в камерах не должно превышать 40 мм рт. ст.
Расширитель	Используются со всеми манжетами для увеличения обхвата по длине окружности.	
Держатель для манжеты для рук	Используется с манжетой для рук	

3.6.4 Заглушки

Зажулки: служат для закрытия отверстий неиспользуемых шлангов или отверстий блока для подачи сжатого воздуха.

Для исполнений: Optimal, Plus, Mini, Wave.

12-штыревая заглушка (12-prong Plug): во избежание утечки сжатого воздуха из блока подачи, при использовании во время процедуры только одной манжеты или шланга, второе отверстие для подачи воздуха, расположенное в передней части блока, необходимо закрывать с использованием заглушки. 12-штыревая заглушка используется для закрытия неиспользуемого во время процедуры отверстия для подачи сжатого воздуха, расположенного в передней части блока.

Для исполнений: Phlebo Press, Angio Press, Phlebo Press DVT

4-штыревая заглушка (4-prong Plug): во избежание утечки сжатого воздуха из блока подачи, при использовании во время процедуры только одной манжеты или шланга, второе отверстие для подачи воздуха, расположенное в передней части блока, необходимо закрывать с использованием заглушки. 4-штыревая заглушка используется для закрытия неиспользуемого во время процедуры отверстия для подачи сжатого воздуха, расположенного в передней части блока.

Двусторонняя заглушка (Double-sided Plug): во избежание утечки сжатого воздуха, концы всех неиспользуемых во время процедуры шлангов необходимо закрывать с использованием заглушки. Данную заглушку необходимо использовать для закупорки всех неиспользуемых во время процедуры шлангов. Особое удобство данной заглушки заключается в том, что с помощью всего одной заглушки можно закрыть отверстия сразу 2 шлангов, т.к. она является двусторонней.

3.6.5 Дистанционный выключатель

Дистанционный выключатель – ручной (для использования с манжетой для ног, манжетой для тела, манжетой – комбинезон): служит для остановки работы блока подачи сжатого воздуха посредством нажатия рукой без необходимости вставать из положения, в котором проводится процедура.

Дистанционный выключатель – ножной (для использования с манжетой – курткой): служит для остановки работы блока подачи сжатого воздуха посредством нажатия ножной педали без необходимости вставать из положения, в котором проводится процедура.

3.7 Установка аппарата

Правильная установка системы является ключевым фактором в обеспечении безопасности и удобства проведения лечебных процедур. Перед первым использованием

системы, необходимо организовать рабочее пространство так, чтобы пациент мог легко доставать до всех кнопок панели управления блока подачи сжатого воздуха в любое время при проведении процедуры.

3.7.1 Установка блока подачи сжатого воздуха

Блок для подачи сжатого воздуха необходимо устанавливать на ровной устойчивой поверхности, где исключен риск его соскальзывания и падения. Прибор необходимо располагать таким образом, чтобы во время процедуры пациенту был обеспечен удобный доступ ко всем кнопкам на его панели управления.

Также необходимо убедиться в том, что персонал, проводящий процедуру, также обеспечен удобным доступом к панели управления блоком подачи сжатого воздуха для регулирования давления, включения паузы и включения/выключения прибора.

Убедитесь в том, что мощность электропитания совпадает с номинальным напряжением блока подачи сжатого воздуха. В случае, необходимости оснащения блока подачи сжатого воздуха шнуром электропитания с 3-штыревой заземленной вилкой, его необходимо подключать только к надлежащим образом заземленной электрической розетке.

3.7.2 Крепление шлангов к компрессионным манжетам

Каждый шланг служит для подачи сжатого воздуха к одной надувной камере. Концы шлангов пронумерованы для удобства подключения. Крепление шлангов к манжете всегда нужно начинать с соединения шланга № 1 с входным отверстием камеры, располагающейся в наиболее удаленной от туловища точке (т.е., расположенной в нижней части ног, начиная от ступней).

Далее все шланги необходимо соединить с впускными отверстиями соответствующих камер в порядке возрастания до тех пор, пока не будут подсоединены все шланги, необходимые для накачивания используемой во время процедуры манжеты.

Оставшиеся шланги: в случае, если используемая Вами манжета состоит из менее чем 12 камер, у Вас останутся один или более лишних шлангов, отверстия которых необходимо закрыть с использованием двусторонних заглушек, поставляемых вместе с блоком для подачи сжатого воздуха. Заглушки для шлангов являются двусторонними, поэтому одной заглушки достаточно для того, чтобы закупорить отверстия сразу двух неиспользуемых шлангов.

3.7.3 Отсоединение шлангов для подачи сжатого воздуха от манжет

Для того чтобы отсоединить пучок шлангов от соответствующих впускных отверстий манжеты, необходимо следовать приведенной ниже процедуре:

- Возьмите шланг для подачи сжатого воздуха за место соединения с отверстием манжеты.

- Придерживая свободной рукой отверстие для подачи сжатого воздуха в камеру манжеты, аккуратно согните и вытащите из него шланг. При этом категорически запрещается растягивать отверстия для подачи сжатого воздуха, расположенные в камерах манжеты!

3.7.4 Процедура надевания компрессионных манжет

Манжета должна плотно прилегать к телу, но не слишком его облегать.

3.7.4.1 Манжеты для рук

Манжеты данного типа оснащены тремя молниями для регулирования посадки в зависимости от объема конечностей/тела. Манжету необходимо застегивать на молнию, обеспечивающую плотное прилегание, но при этом не чрезмерное обтягивание тела. В случае если манжета является слишком маленькой для объема тела, для увеличения ее обхвата по длине окружности можно использовать соответствующие расширительные вставки. При проведении процедуры, объем конечности изменяется. Поэтому, чтобы на последующих этапах процедуры манжета лучше облежала тело или конечности, ее необходимо застегнуть на другую молнию.

А. Прежде всего, необходимо закрепить все шланги на манжете. Перед тем, как приступить к процедуре, необходимо закрыть отверстия неиспользуемых шлангов. В случае использования во время процедуры дополнительной наплечной манжеты, ее необходимо

пристегнуть при помощи молнии к верхней части ручной манжеты и вставить в соответствующее отверстие для подачи сжатого воздуха для накачивания камеры наплечной манжеты шланг №11.

Б. После этого, застегните молнию наполовину манжеты и вставьте в нее руку или ногу. Затем застегните манжету по всей оставшейся длине. К наплечной манжете прилагается пояс, который нужно зафиксировать вокруг спины и груди. Использование данного пояса служит для поддержки ручной манжеты и не позволяет ей соскальзывать во время проведения процедуры.

3.7.4.2 Манжеты для ног на липучке

Манжеты для ног застегиваются на липучки.

А. Прежде всего, необходимо закрепить все шланги на манжете, закрыв отверстия всех неиспользуемых шлангов.

Б. Вставьте ступню ноги в ботинок и раскатайте манжету по всей длине ноги.

В. Закрепите липучки так, чтобы манжета плотно облегалась ногу, начиная со ступней. В случае если манжета является слишком маленькой для объема тела, для увеличения ее обхвата можно использовать расширительные вставки. Во время процедуры объем конечностей изменяется, поэтому манжету необходимо заново застегивать на липучки в целях обеспечения меньшего охвата по окружности.

3.7.4.3 Манжеты для ног на молнии

Шланги для подачи сжатого воздуха установлены на данных манжетах для ног постоянно, т.е. не снимаются.

А. Расстегните молнию по всей длине манжеты.

Б. Вставьте ступню ноги в ботинок и раскатайте манжету по всей длине ноги.

В. Застегните молнию по всей длине манжеты. В случае, если манжета является слишком маленькой для объема конечности, для увеличения ее обхвата по длине окружности можно использовать соответствующие расширительные вставки.

3.7.4.4 Манжета-комбинезон

Бандажи для ног разработаны для обеспечения наиболее эффективного лимфодренажа обеих ног и нижней части живота.

Использование бандажей для ног также очень эффективно в случаях, когда лимфедемой поражена только одна нога. Для увеличения обхвата манжеты по окружности можно использовать дополнительные расширительные вставки.

При проведении компрессионной терапии с использованием бандажей для ног пациент всегда должен находиться в положении лежа. Блок подачи сжатого воздуха необходимо установить и включить до того, как надевать бандаж на ноги и расположить прибор так, чтобы обеспечить удобный доступ к кнопкам его панели управления во время проведения процедуры.

3.7.4.5 Манжета-куртка

Манжета куртка разработана для обеспечения наиболее эффективного лимфодренажа обеих рук и верхней части живота.

Использование данной манжеты также очень эффективно в случаях, когда лимфедемой поражена только одна рука. Для увеличения обхвата манжеты по окружности можно использовать дополнительные расширительные вставки.

При использовании манжеты для компрессионной терапии обеих рук следует помнить, что подвижность будет очень ограничена.

3.7.4.6 Манжета для тела

А. Необходимо следовать инструкциям по установке прибора подачи сжатого воздуха. Прежде всего, необходимо подсоединить оба пучка шлангов с дополнительными соединениями к отверстиям для подачи сжатого воздуха, расположенным в передней части прибора.

Б. Расстелите удлиненный бандаж на ноги и живот на кушетке лицевой стороной вверх.

В. В случае, если объем бедер и ягодиц у пациента является очень большим, необходимо расстегнуть молнии, расположенные сзади бандажа. В СЛУЧАЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ЭТИ

МОЛНИИ НЕОБХОДИМО РАССТЕГИВАТЬ ДО ТОГО, КАК ПАЦИЕНТ НАДЕНЕТ БАНДАЖ НА СЕБЯ.

Г. ПРИ ПЕРВОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ: в случае, если длина ноги пациента составляет менее 65 см, две верхние камеры внутреннего выступа соответствующей манжеты необходимо убрать и закрыть четыре оставшихся отверстия для подачи сжатого воздуха прилагающимися заглушками (т.е. убрать камеры, располагающиеся у молнии в районе стопы).

Д. Во избежание сползания бандажа во время надевания, он оснащен специальными ремнями для крепления к кушетке. В случае, если Вы хотите использовать ремни, их необходимо протянуть через петли, расположенные в верхней части бандажа, а затем обернуть вокруг и зафиксировать на кушетке, где будет проводиться процедура.

Е. Полностью расстегните бандаж с обеих сторон и помогите пациенту надеть его.

Ж. Скажите пациенту о том, что, надевая бандаж, необходимо располагать пятки стоп так, чтобы их изгиб совпадал с изгибом манжет на ноги.

З. Расстегните и при необходимости отрегулируйте передние молнии бандажа, чтобы увеличить или уменьшить его обхват по длине окружности тела пациента.

И. Застегните боковые молнии бандажа. В случае необходимости увеличения обхвата бандажа по длине окружности тела пациента можно использовать соответствующие расширительные вставки.

К. Подключите шланг для подачи сжатого воздуха к соответствующим отверстиям камер бандажа (серые – к серым, белые – к белым).

Л. В случае, если во время сдвигания над областью живота пациент испытывает дискомфорт, либо если бандаж заходит слишком высоко на грудь пациента, можно отсоединить шланги подачи сжатого воздуха к верхним камерам бандажа и закрыть их отверстия с использованием двусторонних заглушек, которые входят в комплект поставки прибора.

М. После этого можно начать процедуру. Начальное заполнение камер бандажа может занимать от 3 до 5 минут.

Н. Перед тем, как расстегивать молнии и снимать бандаж по завершении процедуры, необходимо дождаться, пока все камеры будут полностью освобождены от сжатого воздуха.

3.7.4.7 Манжета для стопы

Манжета для стопы используется совместно с манжетой для ног на молнии и застегивается при помощи липучек. Для более надежного закрепления на ноге используются ремни фиксации.

3.7.4.8 Манжета для руки и плеча

Шланги для подачи сжатого воздуха установлены на данной манжете для руки и плеча постоянно, т.е. не снимаются.

А. Ослабить ремни фиксации и расстегнуть молнию на теле.

Б. Расстегните молнию рукава на 1/3. Наденьте манжету на тело, и застегните молнии на рукаве и на теле, затянув ремни фиксации.

В. Подсоедините шланги подачи сжатого воздуха к манжете и начните процедуру.

3.7.5 Подсоединение пучка шлангов к блоку подачи сжатого воздуха

Вставьте соединение пучка шлангов (соответствующая красная стрелка указывает на защелкивающееся соединение, расположенное сверху) до конца в одно из отверстий блока для подачи сжатого воздуха. Когда пучок шлангов будет надежно зафиксирован на месте, должен раздаться характерный «щелчок» фиксации защелкивающегося соединения.

В случае использования только одного отверстия для подачи сжатого воздуха, перед началом проведения процедуры второе, неиспользуемое отверстие блока необходимо закрыть при помощи:

12-штыревой заглушки для исполнений Optimal, Plus, Mini, Wave;

4-штыревой заглушки для исполнений Phlebo Press, Angio Press, Phlebo Press DVT.

Для того чтобы вынуть заглушку из отверстия блока, ее необходимо аккуратно потянуть на себя.

3.7.6 Отсоединение пучка шлангов от блока подачи сжатого воздуха

Для того чтобы отсоединить пучок шлангов от блока подачи сжатого воздуха, необходимо нажать на защелкивающееся соединение для снятия фиксации и аккуратно вытащить пучок шлангов из отверстия блока подачи сжатого воздуха.

3.8 Порядок работы с панелью управления аппарата физиотерапевтического для прессотерапии и лимфодренажа Lympha Press Plus.

3.8.1 Аппараты позволяют выбирать различные режимы, со своими настройками времени и давления для разных камер.

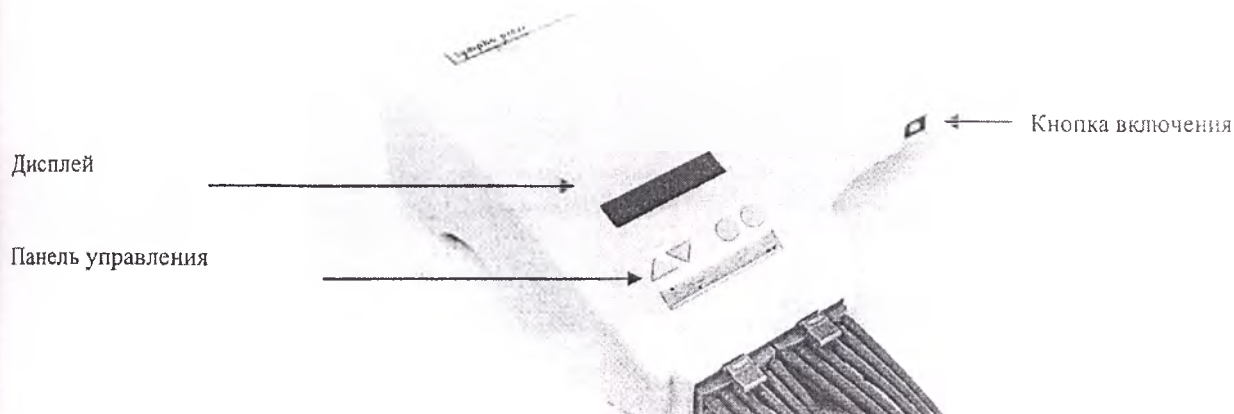


Рис. 4- блок подачи сжатого воздуха

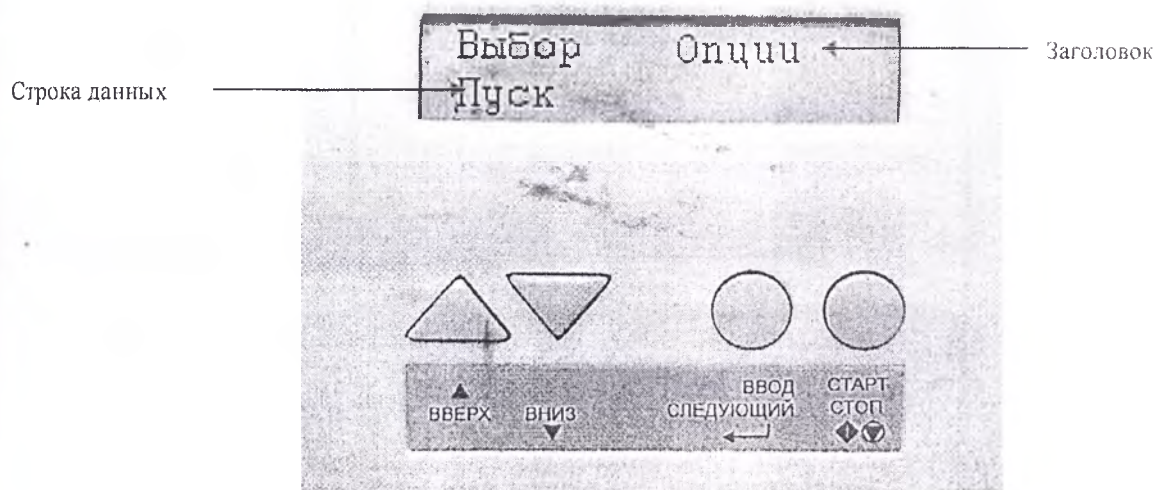


Рис. 5 - Панель управления

3.8.2 Дисплей

Заголовок - указывает состояние текущей программы

Строка данных - здесь задаются параметры

3.8.3 Кнопки

Все данные вводятся четырьмя кнопками.

Кнопками ВВЕРХ и ВНИЗ задается выбор настроек.

Кнопка ВВОД/СЛЕДУЮЩИЙ подтверждает выбранную настройку и происходит переход к следующему шагу программирования.

Кнопкой СТАРТ/СТОП происходит включение/отключение устройства, соответственно запуск и приостановка лечебной процедуры.

3.8.4 Проведение лечебной процедуры

Включите блок подачи сжатого воздуха. Вы услышите короткую серию щелчков, указывающую на запуск процесса инициализации параметров.

При появлении на дисплее знака ПУСК, нажатие кнопки СТАРТ/СТОП запускает блок подачи сжатого воздуха. Система проводит по очереди сканирование подсоединения манжет. Закрытые двусторонней заглушкой отверстия инициализируются значением «0», а открытые значением «1». От сканирования до окончания лечебной процедуры система игнорирует все закрытые отверстия подачи воздуха.

Для начала работы устройства нажмите кнопку СТАРТ/СТОП.

Начинается первый цикл первого шага Программы. За несколько первых циклов система определяет объем компрессионных манжет и конечности пациента для калибровки необходимого объема воздуха, подаваемого в каждую камеру.

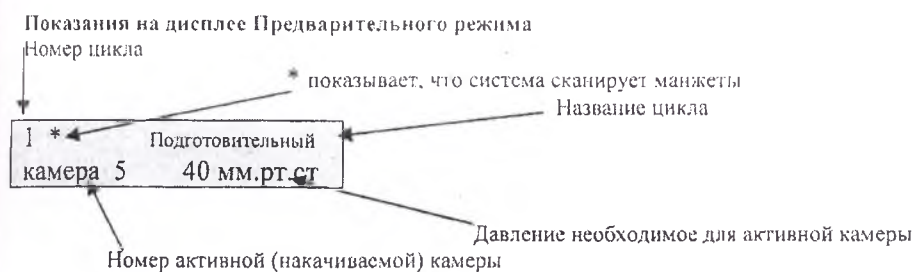


Рис.6

Через 5 секунд информация на дисплее меняется на следующее изображение Предварительного режима:

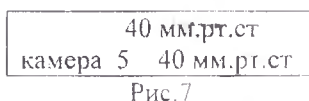


Рис.7

За исключением Предварительного режима, в котором работа идет до полного окончания цикла и остановки, во всех других режимах на «втором» дисплее отображается время, остающееся до окончания процедуры:

«Второй» дисплей – Обычный режим работы

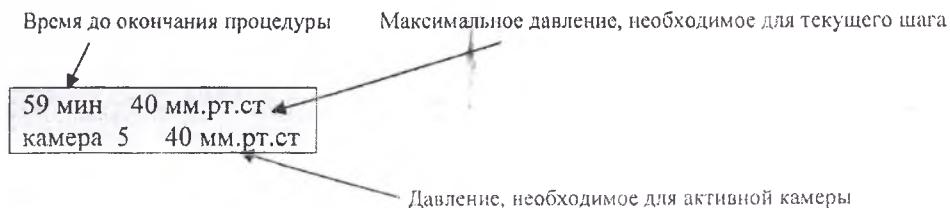


Рис. 8

Каждые 5 сек. происходит переключение между «первым» и «вторым» дисплеями. После того как система заканчивает сканирование манжеты и конечности пациента, знак «*» на «первом» дисплее меняется на знак «:» и цикл продолжается до полного окончания времени проведения процедуры

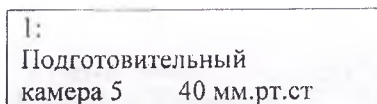


Рис.9 - Показания «первого» дисплея после окончания процесса сканирования

Система продолжает работать, как описано выше до истечения времени проведения процедуры, после чего сразу переходит ко второму шагу цикла. Поскольку для следующего шага нужны другие параметры давления, системе нужно вновь просканировать манжету и конечность пациента. До окончания этого процесса на «первом» дисплее опять появляется знак «*».

3.8.5 Изменение давления в процессе работы

Если во время процедуры Вы испытываете дискомфорт, давление можно уменьшить нажатием кнопки ВНИЗ. Давление немедленно уменьшится до показаний на дисплее. Точно так же в процессе работы давление можно увеличить кнопкой ВВЕРХ.

3.8.6 Остановка процедуры

Когда система доходит до шага Конец программы, она начинает автоматически откачивать избыточный воздух из компрессионных манжет.

Если Вы хотите закончить процедуру самостоятельно до окончания программы, нажмите кнопку СТАРТ/СТОП. В обоих случаях показания на дисплее будут следующими:

Дисплей «СДУТИЕ»



Рис.10

Блок подачи сжатого воздуха продолжает работать до полного откачивания избыточного воздуха и показания на дисплее возвращаются к Главному меню. Если Вы не хотите ждать, когда блок закончит работу автоматически, Вы можете остановить его вручную еще раз нажав кнопку СТАРТ/СТОП.

3.8.7 Приостановка Пауза

В Главном меню кнопками ВВЕРХ ВНИЗ выберите ПОВТОР ПАУЗА.

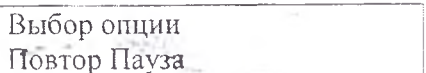


Рис.11

Данная опция всегда позволит Вам возобновить процедуру после короткой паузы с того шага, на котором она была прервана. Когда на дисплее появляется эта опция, нажмите СТАРТ/СТОП для возобновления процедуры. Чтобы начать процедуру сначала, используйте опцию ПУСК.

3.9 Порядок работы с панелью управления аппарата физиотерапевтического для прессотерапии и лимфодренажа Lympha Press Optimal



Рис. 12 Панель управления блока подачи сжатого воздуха.

Индикатором включения режима **Начало процедуры** является лампа, расположенная рядом с кнопкой **Выбор**.

3.9.1 Дисплей – исходные настройки

При включении аппарата Lympha Press Optimal на дисплее отображается серийный номер блока подачи сжатого воздуха. Через несколько секунд на дисплее отображается предварительно установленное значение давления и наиболее часто используемое время проведения процедуры.

На дисплее прибора отображаются исходные параметры процедуры: время проведения (45 минут) и максимальное давление – 50 мм рт. ст.



Рис. 13 Дисплей – исходные настройки

3.9.2 Дисплей – отображение параметров во время проведения процедуры

Во время проведения процедуры, на дисплее прибора отображается максимальное давление, используемое в выбранном режиме (т.е. давление в камере №1). Давление в других камерах манжеты ниже в соответствии с установленным коэффициентом снижения давления.

На Рис. 14 представлен пример дисплея блока подачи сжатого воздуха во время проведения процедуры при наполнении сжатым воздухом камеры №1. На дисплее отображается значение времени - 44 минуты, оставшихся до завершения процедуры, а также, что накачивание сжатым воздухом камеры №1 осуществляется до 50 мм. рт. ст.

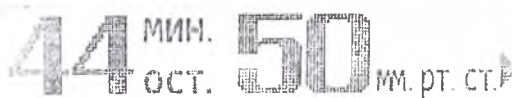


Рис. 14 Дисплей - Отображение параметров во время проведения процедуры (во время накачивания сжатым воздухом камеры №1)

3.9.3 Описание и функции кнопок панели управления представлены в таблице 8.

Кнопка	Описание и функции
	Выбор режима: кнопки и используются для выбора режима проведения процедуры. Наилучшим образом подходящий режим терапии необходимо выбирать согласно назначению врача. Нужный режим может быть предварительно зафиксирован на заводе-изготовителе.
	Давление, мм. рт. ст.: давление накачивания камер можно регулировать посредством кнопок и . Максимальный предел установки значения давления может быть зафиксирован согласно назначению врача. При установке давления необходимо строго соблюдать предписания Вашего лечащего врача! В случае возникновения сомнений, либо появления ощущения дискомфорта при использовании назначенного уровня давления, необходимо обратиться к врачу.
	Время проведения процедуры: рекомендуемую продолжительность проведения процедуры можно отрегулировать с использованием кнопок и расположенных под соответствующим дисплеем. Время проведения процедуры. Продолжительность проведения процедуры можно устанавливать в диапазоне от 20 до 90 минут. По истечении установленного времени проведения процедуры, работа блока подачи сжатого воздуха прекращается автоматически, после чего камеры манжеты сразу начинают сдуваться.
	Старт: для того, чтобы начать проведение процедуры, необходимо нажать кнопку . По истечении установленного времени проведения процедуры, она остановится автоматически, после чего из манжеты начнет спускаться воздух.
	Пауза/Стоп: при необходимости сделать паузу во время проведения процедуры, необходимо нажимать кнопку . После нажатия этой кнопки, воздух из манжеты начнет спускаться. Перед тем, как снимать манжету, в целях обеспечения удобства, рекомендуется дождаться, пока из ее камер не спустится значительный объем сжатого воздуха. После того, как из камер манжеты спустится достаточное количество воздуха, процесс сдувания камер манжеты можно остановить посредством нажатия кнопки . Таким образом, проведение процедуры поставлено на паузу. На дисплее панели управления с правой стороны отображается знак , указывающий на то, что прибор находится в состоянии паузы. Для того, чтобы снова начать процедуру с того места, где Вы ее закончили, необходимо нажать кнопку . В случае если Вам нужно начать процедуру сначала, необходимо еще раз нажать кнопку . После нажатия данной кнопки процедура запустится с начала. Прибор может оставаться в состоянии паузы в течение максимум 2 часов. По истечении указанного времени, процедуру необходимо запускать сначала.

3.9.4 Начало процедуры

1. Убедитесь в том, что все шланги надежно зафиксированы в отверстиях манжеты, а также, что пучок шлангов прочно зафиксирован на блоке подачи сжатого воздуха.
2. Убедитесь в том, что главный выключатель, расположенный в задней части блока подачи сжатого воздуха, находится в положении OFF (ВЫКЛ.)
3. Подсоедините к прибору подачи сжатого воздуха сетевой шнур с розеткой, а затем включите ее в розетку электропитания. **Примечание:** Перед тем, как вставлять вилку прибора в розетку электропитания, необходимо убедиться в том, что напряжение в сети составляет 220 В.
4. Включите главный выключатель, расположенный в задней части блока подачи сжатого воздуха.

5. В качестве меры предосторожности необходимо проверить значения, отображающиеся на дисплее, чтобы убедиться в установке нужного режима проведения процедуры и давления накачивания камер манжеты.

6. Примите удобное положение: сидя, лежа или полулежа, из которого Вы сможете обеспечить себе удобный доступ к кнопкам панели управления прибором. Наденьте манжету согласно инструкциям, представленным в разделе 3.7.4 - «Процедура надевания компрессионных манжет».

7. В случае необходимости снижения давления, необходимо нажимать кнопку **Давление**

. В случае слишком большого снижения давления, его можно вернуть к исходному значению посредством нажатия кнопки .

8. Время проведения процедуры необходимо устанавливать согласно назначению врача с использованием кнопок **Время процедуры**  и .

9. Нажмите кнопку **Старт** , чтобы начать процедуру.

После этого процедура будет проводиться в соответствии с выбранным режимом, давлением накачивания камер и установленной продолжительностью.

10. В случае необходимости снижения давления во время проведения процедуры, необходимо нажать кнопку **Давление** . При этом следует помнить, что Вы не почувствуете, что давление в камерах, уже наполненных сжатым воздухом, снизилось после снижения значения давления. Поэтому, мы рекомендуем Вам снижать давление небольшими шагами, а затем дождаться, пока сжатый воздух не будет спущен из всех камер по завершении цикла процедуры, после чего пересмотреть установленное ниже давление во время следующего цикла накачивания камер, перед тем, как снижать его далее.

11. По завершении процедуры, прибором автоматически запускается процесс спуска сжатого воздуха из манжеты. Манжету не рекомендуется снимать до тех пор, пока из ее камер не будет спущен весь воздух, и работа блока подачи сжатого воздуха не остановится автоматически.

12. После завершения процедуры и автоматического выключения блока подачи сжатого воздуха, необходимо снять манжету и установить главный выключатель в положение ВЫКЛ.

3.9.4.1 Установка паузы и восстановление работы аппарата

1. Для установки паузы нажмите кнопку **Пауза/Стоп** . После этого проведение процедуры будет остановлено, и сжатый воздух начнет спускаться из компрессионной манжеты.

2. Дождитесь, пока весь сжатый воздух полностью не спустится из камер манжеты или нажмите кнопку **Пауза/Стоп**  для ручной остановки процесса спуска воздуха из манжеты.

3. Для того чтобы продолжить процедуру с момента, когда она была поставлена на паузу, необходимо нажать кнопку **Старт** .

3.9.4.2 Запуск процедуры с начала

1. Для того чтобы начать процедуру с начала, необходимо еще раз нажать кнопку **Пауза/Стоп** .

2. После этого нужно нажать кнопку **Старт** .

При этом проведение процедуры запустится в первом выбранном режиме, а значение продолжительности процедуры будет сброшено до наиболее часто используемого исходного параметра.

3.10 Порядок работы с панелью управления аппарата физиотерапевтического для прессотерапии и лимфодренажа Lympha Press Mini.

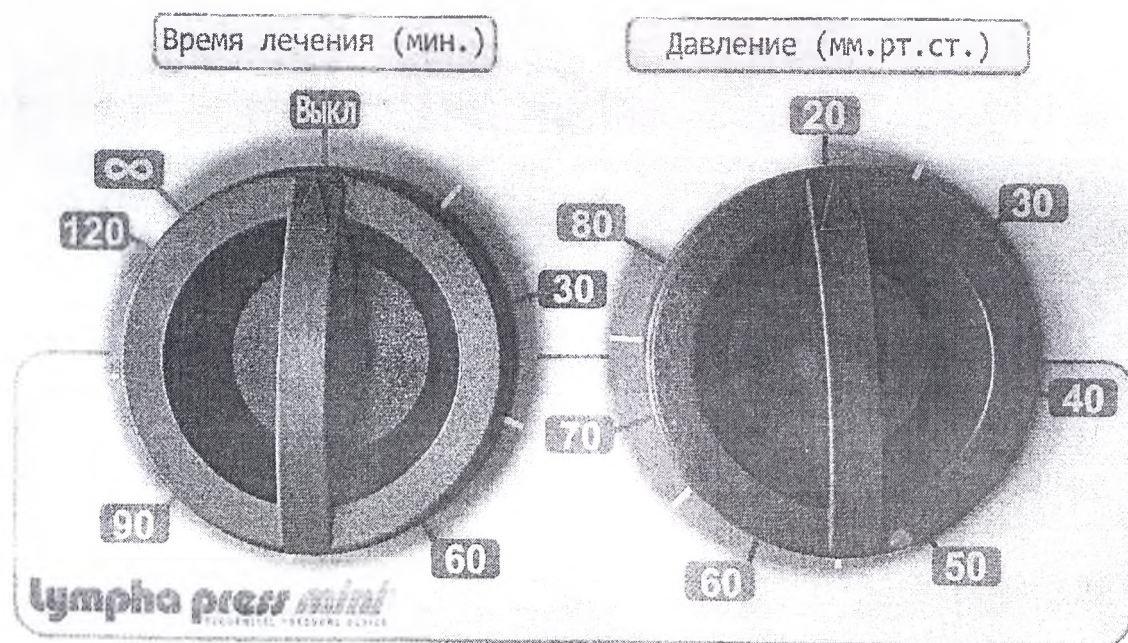


Рис. 15 Панель управления блока подачи сжатого воздуха.

3.10.1 Начало процедуры

1. Убедитесь в том, что все шланги надежно зафиксированы в отверстиях манжеты, а также, что пучок шлангов прочно зафиксирован на блоке подачи сжатого воздуха.

2. Убедитесь в том, что главный выключатель, находится в положении OFF (ВЫКЛ.)

3. Подсоедините к прибору подачи сжатого воздуха сетевой шнур с розеткой, а затем включите ее в розетку электропитания. **Примечание:** Перед тем, как вставлять вилку прибора в розетку электропитания, необходимо убедиться в том, что напряжение в сети составляет 220 В.

4. Включите главный выключатель подачи сжатого воздуха.

5. В качестве меры предосторожности, необходимо проверить расположение тумблеров, на панели управления, чтобы убедиться в установке необходимого времени проведения процедуры и давления накачивания камер манжеты.

6. Примите удобное положение: сидя, лежа или полулежа, из которого Вы сможете обеспечить себе удобный доступ к кнопкам панели управления прибором. Наденьте манжету согласно инструкциям, представленным в разделе 3.7.4 - «Процедура надевания компрессионных манжет».

7. Установите значение давления, повернув тумблер регулировки давления на то значение, которое необходимо.

8. Время проведения процедуры необходимо устанавливать согласно назначению врача, изменяя положение тумблера регулировки времени лечения на необходимое значение.

Если вы установили тумблер в положение ∞ - то процедура будет продолжаться пока, вы сами не установите тумблер в положение ВЫКЛ. Но время процедуры не должно превышать 120 минут.

9. После установки всех параметров, процедура будет проводиться в соответствии с выбранными параметрами.

3.10.2 Завершение процедуры

1. По завершении процедуры, прибором автоматически запускается процесс спуска сжатого воздуха из манжеты. Манжету не рекомендуется снимать до тех пор, пока из ее камеры

не будет спущен весь воздух, и работа блока подачи сжатого воздуха не остановится автоматически.

2. После завершения процедуры и автоматического выключения блока подачи сжатого воздуха, необходимо снять манжету и установить главный выключатель в положение ВЫКЛ.

3.11 Порядок работы с панелью управления аппарата физиотерапевтического для прессотерапии и лимфодренажа Lympha Press Wave.

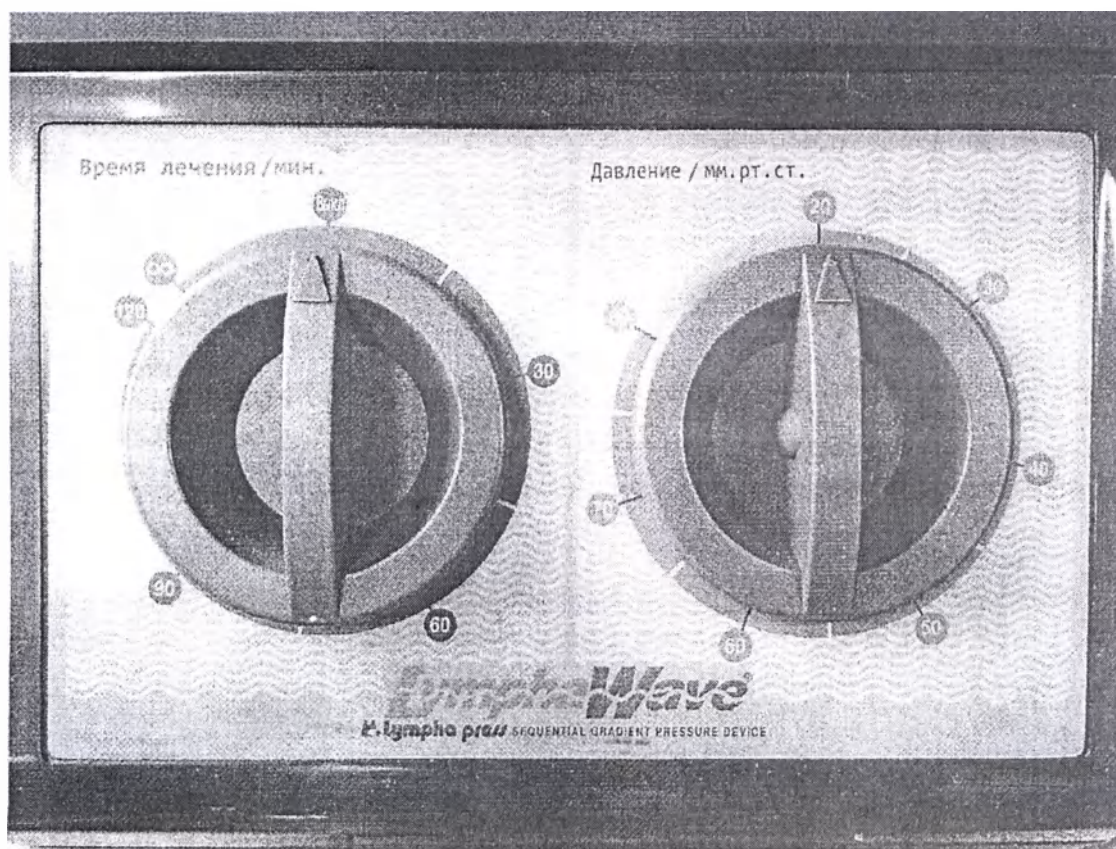


Рис. 16 Панель управления блока подачи сжатого воздуха.

3.11.1 Начало процедуры

1. Убедитесь в том, что все шланги надежно зафиксированы в отверстиях манжеты, а также, что пучок шлангов прочно зафиксирован на блоке подачи сжатого воздуха.

2. Убедитесь в том, что главный выключатель находится в положении OFF (ВЫКЛ.)

3. Подсоедините к прибору подачи сжатого воздуха сетевой шнур с розеткой, а затем включите ее в розетку электропитания. **Примечание:** Перед тем, как вставлять вилку прибора в розетку электропитания, необходимо убедиться в том, что напряжение в сети составляет 220 В.

4. Включите главный выключатель подачи сжатого воздуха.

5. В качестве меры предосторожности необходимо проверить расположение тумблеров на панели управления, чтобы убедиться в установке необходимого времени проведения процедуры и давления накачивания камер манжеты.

6. Примите удобное положение: сидя, лежа или полулежа, из которого Вы сможете обеспечить себе удобный доступ к кнопкам панели управления прибором. Наденьте манжету согласно инструкциям, представленным в разделе 3.7.4 - «Процедура надевания компрессионных манжет».

7. Установите значение давления, повернув тумблер регулировки давления на то значение, которое необходимо.

8. Время проведения процедуры необходимо устанавливать согласно назначению врача, изменяя положение тумблера регулировки времени лечения на необходимое значение.

Если вы установили тумблер в положение ∞ - то процедура будет продолжаться пока, вы сами не установите тумблер в положение ВЫКЛ. Но время процедуры не должно превышать 120 минут.

9. После установки всех параметров, процедура будет проводиться в соответствии с выбранными параметрами.

3.11.2 Завершение процедуры

1. По завершении процедуры, прибором автоматически запускается процесс спуска сжатого воздуха из манжеты. Манжету не рекомендуется снимать до тех пор, пока из ее камеры не будет спущен весь воздух, и работа блока подачи сжатого воздуха не остановится автоматически.

2. После завершения процедуры и автоматического выключения блока подачи сжатого воздуха, необходимо снять манжету и установить главный выключатель в положение ВЫКЛ.

3.12 Порядок работы с панелью управления прибора Phlebo Press.



Примечание:

Не используйте давление выше, чем прописал врач. При возникших вопросах обращайтесь к лечащему врачу. В случае перебоя электричества, выключите устройство и выньте вилку из розетки.

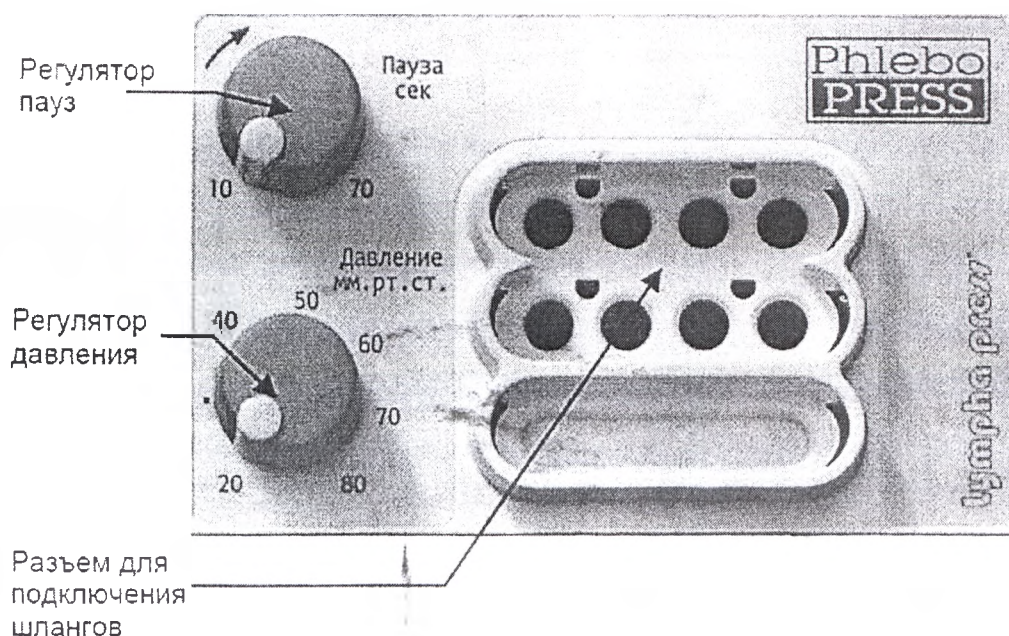


Рис. 17 Панель управления блока подачи сжатого воздуха

3.12.1 Начало процедуры

1. Вставьте вилку в розетку.
2. Примите удобное положение: сидя, лежа или полулежа, из которого Вы сможете обеспечить себе удобный доступ к панели управления прибором. Наденьте манжету согласно инструкциям, представленным в разделе 3.7.4 - «Процедура надевания компрессионных манжет».
3. Включите главный выключатель.
4. Установите регулятор давления и регулятор пауз на минимальный показатель.
5. Для приспособления организма к процедуре, включите устройство при минимальных настройках. Первый цикл может длиться дольше, чтобы заполнить все камеры.
6. Установите давление и паузы как указал врач. Для длинных манжет, устанавливайте более длительные перерывы для обеспечения полного сдувания манжет.

3.12.2 Завершение процедуры

1. В конце процедуры выключите устройство. Отсоедините шланги от аппарата. Снимите манжеты с пациента. При необходимости шланги от манжет так же можно отсоединить. (Шланги должны быть отсоединены от манжет в случае перевозки оборудования). Чтобы отсоединить шланг возьмитесь за воздушную пробку и с поворотом тяните на себя.
2. Вытащите вилку из розетки.

3.13 Порядок работы с панелью управления прибора Phlebo Press DVT.



Примечание:

Не используйте давление выше, чем прописал врач. При возникших вопросах обращайтесь к лечащему врачу. В случае перебоя электричества, выключите устройство и выньте вилку из розетки.

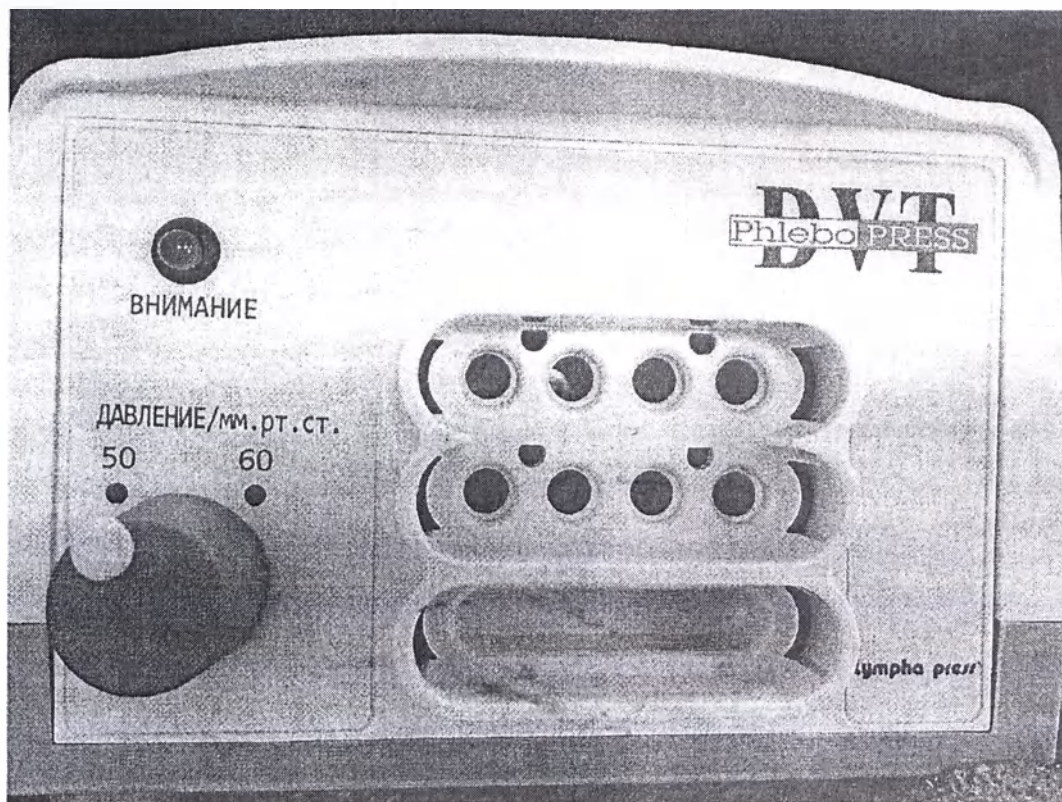


Рис.18 Панель управления блока подачи сжатого воздуха

3.13.1 Начало работы

1. Вставьте вилку в розетку.
2. Примите удобное положение: сидя, лежа или полулежа, из которого Вы сможете обеспечить себе удобный доступ к панели управления прибором. Наденьте манжету согласно инструкциям, представленным в разделе 3.7.4 - «Процедура надевания компрессионных манжет».
3. Установите регулятор давления, как указал врач и включите устройство.

3.13.2 Завершение процедуры

1. После лечения, выключите устройство и отсоедините сетевой кабель от розетки.
2. Отсоедините шланги от аппарата. Снимите манжеты с пациента. При необходимости шланги от манжет так же можно отсоединить. (Шланги должны быть отсоединены от манжет в случае перевозки оборудования). Чтобы отсоединить шланг возьмитесь за воздушную пробку и с поворотом тяните на себя.

3.14 Порядок работы с панелью управления прибора Angio Press.

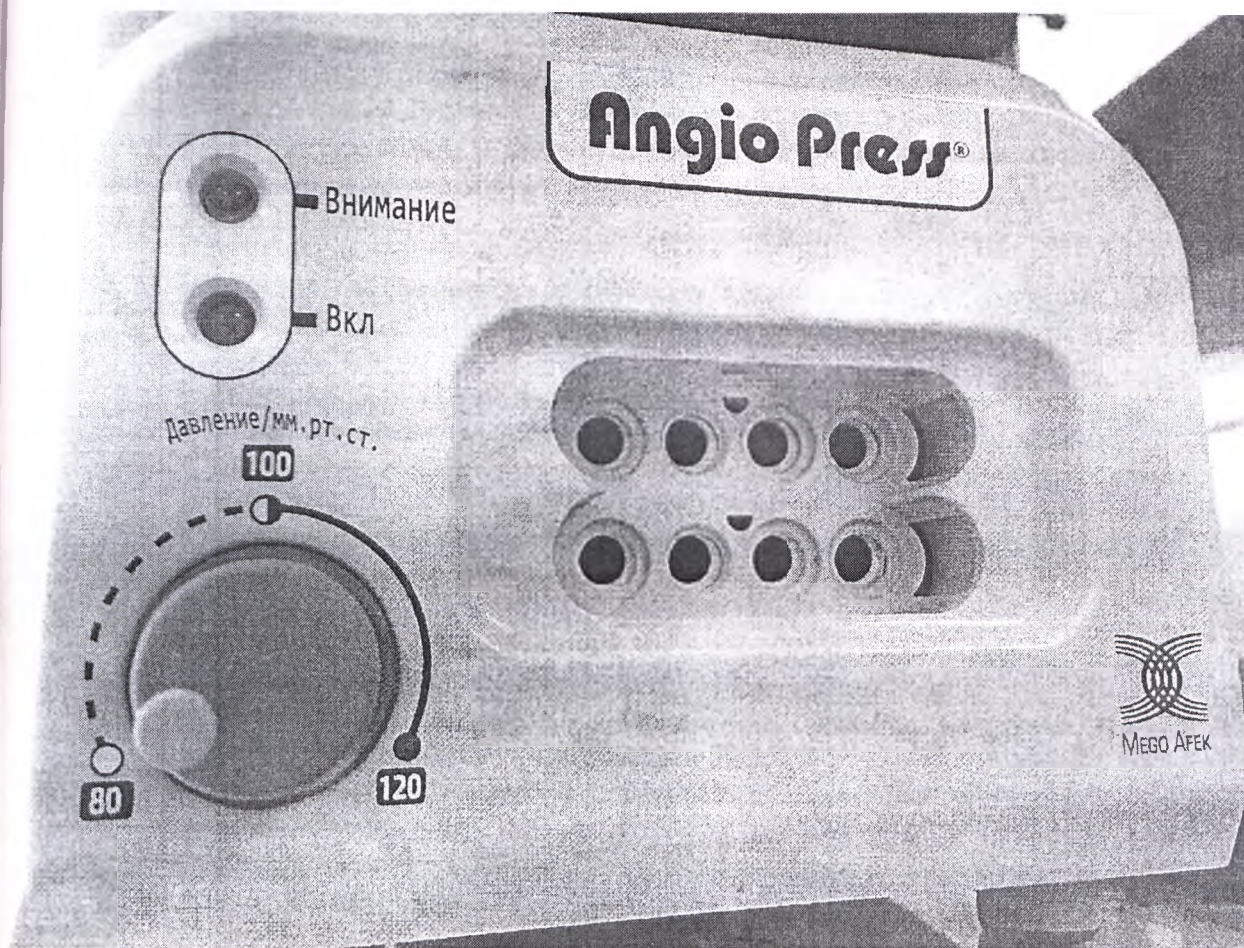


Рис.19 Панель управления блока подачи сжатого воздуха

3.13.1 Начало работы

1. Вставьте вилку в розетку.
2. Убедитесь что все шланги правильно подключены к манжете, а также в том, что не используемый разъем закрыт заглушкой.
2. Примите удобное положение: сидя, лежа или полулежа, из которого Вы сможете обеспечить себе удобный доступ к панели управления прибором. Наденьте манжету согласно инструкциям, представленным в разделе 3.7.4 - «Процедура надевания компрессионных манжет».
3. Установите регулятор давления, как указал врач и начните процедуру.

3.13.2 Завершение процедуры

1. После лечения, выключите устройство. Отсоедините шланги от аппарата. Снимите манжеты с пациента. При необходимости шланги от манжет так же можно отсоединить. (Шланги должны быть отсоединены от манжет в случае перевозки оборудования). Чтобы отсоединить шланг возьмитесь за воздушную пробку и с поворотом тяните на себя.
2. Отсоедините сетевой кабель от розетки.



Примечание:

Лечение должно быть приятным и расслабляющим. Процедура не должна причинять вам боль или дискомфорт. Если блок давления перестает накачивать воздух и создавать необходимое давление, звучит звуковой сигнал и загорается лампочка «Внимание». Это означает, что время необходимое для заполнения манжеты слишком велико из-за утечки воздуха из манжеты или разъема. В этом случае отключите устройство, устраните неисправность, а затем включите его снова и продолжайте процедуру.

4. Техническое обслуживание

4.1 Очистка блока подачи сжатого воздуха

Перед тем, как приступать к очистке блока подачи сжатого воздуха, его нужно обязательно выключить из розетки электропитания. Прибор необходимо протирать начисто с использованием слегка влажной тряпочки. Помните, что во время очистки прибора необходимо внимательно следить за тем, чтобы внутрь его не попала влага или другая жидкость!

4.2 Очистка манжет



Общие меры предосторожности:

- Манжеты категорически запрещается подвергать машинной стирке.
- Манжеты категорически запрещается стирать в горячей воде (температурой выше 30 °С).
- Перед тем, как погружать манжеты в холодную/теплую воду для мытья, все отверстия манжет для подачи сжатого воздуха необходимо закрывать заглушками во избежание попадания воды внутрь камер для подачи сжатого воздуха.
- Для очистки манжет категорически запрещается использовать чистящие средства на основе растворителя, керосина, бензина или медицинского бензола.
- Для очистки манжет категорически запрещается использовать химические растворители, запрещенные для использования при стирке.
- По завершении очистки, манжеты ни в коем случае нельзя сушить с использованием автоматических сушилок.
- Для сушки манжет также запрещается использовать вентиляторные воздухонагреватели.
- Компрессионные манжеты категорически запрещается гладить.

4.3 Методы очистки манжет



Внимание!

- Во время очистки компрессионных манжет всегда необходимо **использовать** защитные перчатки.
- По завершении очистки манжет, необходимо тщательно вымыть руки.



Осторожно!

- Отверстия манжет для подачи сжатого воздуха категорически запрещается очищать с использованием спирта.
- Следите за тем, чтобы не пролить спирт прямо на манжету во время очистки.

4.3.1 Метод очистки манжет

А. Расстегните все молнии и застёжки, а затем разложите манжету на ровной плоской поверхности.

Б. Подготовьте для мытья манжеты ведро с теплой водой (температурой не более 30 °С).

В. Положите в ведро стиральный порошок из расчета 2 мерные ложки на каждый литр воды.

Г. Обмакните щетку с жесткой щетиной (например, щетку для чистки ковров и т.п.) в мыльный раствор и аккуратно обработайте ею всю внешнюю поверхность манжеты и внутреннюю подкладку.

Д. *Соблюдайте осторожность, чтобы не задеть щеткой отверстия манжеты для подачи сжатого воздуха, чтобы через них внутрь манжеты не попала вода.*

Е. *Сполосните щетку в чистой воде (без чистящего средства) и обработайте ей манжету, пока на ней не останется никаких следов чистящего средства.*

Ж. *Вытрите манжету насухо тряпочкой из мягкой хлопчатобумажной ткани.*

4. Техническое обслуживание

4.1 Очистка блока подачи сжатого воздуха

Перед тем, как приступать к очистке блока подачи сжатого воздуха, его нужно обязательно выключить из розетки электропитания. Прибор необходимо протирать начисто с использованием слегка влажной тряпочки. Помните, что во время очистки прибора необходимо внимательно следить за тем, чтобы внутрь его не попала влага или другая жидкость!

4.2 Очистка манжет



Общие меры предосторожности:

- Манжеты категорически запрещается подвергать машинной стирке.
- Манжеты категорически запрещается стирать в горячей воде (температурой выше 30 °C).
- Перед тем, как погружать манжеты в холодную/теплую воду для мытья, все отверстия манжет для подачи сжатого воздуха необходимо закрывать заглушками во избежание попадания воды внутрь камер для подачи сжатого воздуха.
- Для очистки манжет категорически запрещается использовать чистящие средства на основе растворителя, керосина, бензина или медицинского бензола.
- Для очистки манжет категорически запрещается использовать химические растворители, запрещенные для использования при стирке.
- По завершении очистки, манжеты ни в коем случае нельзя сушить с использованием автоматических сушилок.
- Для сушки манжет также запрещается использовать вентиляторные воздушнонагреватели.
- Компрессионные манжеты категорически запрещается гладить.

4.3 Методы очистки манжет



Внимание!

- Во время очистки компрессионных манжет всегда необходимо использовать защитные перчатки.
- По завершении очистки манжет, необходимо тщательно вымыть руки.



Осторожно!

- Отверстия манжет для подачи сжатого воздуха категорически запрещается очищать с использованием спирта.
- Следите за тем, чтобы не пролить спирт прямо на манжету во время очистки.

4.3.1 Метод очистки манжет

А. Расстегните все молнии и застёжки, а затем разложите манжету на ровной плоской поверхности.

Б. Подготовьте для мытья манжеты ведро с теплой водой (температурой не более 30 °C).

В. Положите в ведро стиральный порошок из расчета 2 мерные ложки на каждый литр воды.

Г. Обмакните щетку с жесткой щетиной (например, щетку для чистки ковров и т.п.) в мыльный раствор и аккуратно обработайте ею всю внешнюю поверхность манжеты и внутреннюю подкладку.

Д. Соблюдайте осторожность, чтобы не задеть щеткой отверстия манжеты для подачи сжатого воздуха, чтобы через них внутрь манжеты не попала вода.

Е. Сполосните щетку в чистой воде (без чистящего средства) и обработайте ей манжету, пока на ней не останется никаких следов чистящего средства.

Ж. Вытрите манжету насухо тряпочкой из мягкой хлопчатобумажной ткани.

4.4 Перечень возможных неисправностей и способы их устранения

4.4.1 Для аппарата Lympha Press Plus

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Появляется сообщение об ошибке «Утечка воздуха! !»	Утечка воздуха	Проверьте соединение пучка патрубков с устройством и манжетами на предмет механических повреждений. Выключите и включите после устранения неполадки
Появляется сообщение об ошибке «Неисправность давления! !»	1. Проблема с комплектующими	Проверьте не блокируется ли подача воздуха через комплектующие (перегнутый шланг, камера и т.д.) Выключите и включите после исправления.
	2. Проблема с устройством	Обратитесь в сервисный центр
Не горит клавиша включения	Отсутствует электропитание	Проверьте предохранители, сетевой шнур и розетку. Удостоверьтесь в соответствии напряжения местной сети данным на ярлыке изделия
Кнопка включения светится, дисплей нет	Проблема в контактах дисплея или настройке	Обратитесь в сервисный центр
Отсутствует реакция на нажатие кнопок	Проблема в контактах кнопок	Обратитесь в сервисный центр
Громкий и неестественный шум	Проблема с устройством	Обратитесь в сервисный центр
Срабатывает предупредительный звуковой сигнал	Проблема с устройством	Выключите и включите устройство для перезагрузки системы. Если проблема повторяется, обратитесь в сервисный центр

4.4.2 Для аппарата Lympha Press Optimal

Неисправность	Сообщение об ошибке	Возможная причина	Способ устранения
Индикаторная лампа главного выключателя не загорается при включении аппарата (установке выключателя в положение ON (ВКЛ)). Блок подачи сжатого воздуха не включается.		Аппарат не подключен к источнику электропитания	Необходимо убедиться в том, что аппарат подключен к настенной розетке электропитания с надлежащими параметрами мощности и напряжения.
		Внутренняя неисправность электрооборудования	Необходимо обратиться к специалисту по обслуживанию оборудования
Индикаторная лампа включения главного выключателя загорается, но дисплей аппарата не включается.		Внутренняя неисправность электрооборудования	Необходимо обратиться к специалисту по обслуживанию оборудования

Неисправность	Сообщение об ошибке	Возможная причина	Способ устранения
Незапланированная остановка работы блока подачи сжатого воздуха.	Сообщения об ошибках + звуковой аварийный сигнал	Внутренняя неисправность	Необходимо выключить аппарат, подождать 5 секунд, а затем снова включить, чтобы перезагрузить систему. В случае, если в результате этих действий неисправность устранить не удалось, необходимо записать номер сообщения об ошибке и обратиться к специалисту по обслуживанию оборудования.
	Сообщение об ошибке + звуковой аварийный сигнал	Установленное давление превышает максимально допустимое значение	Необходимо проверить шланги на предмет перекручивания и сгибания. В случае, если в результате этих действий неисправность устранить не удалось, необходимо записать номер сообщения об ошибке и обратиться к специалисту по обслуживанию оборудования.
	Сообщение об ошибке + звуковой аварийный сигнал	Утечка сжатого воздуха (как правило, из отсоединившегося шланга, из неиспользуемого отверстия блока подачи сжатого воздуха, которое не было предварительно закрыто, либо из незакрытого отверстия неиспользуемого шланга)	Необходимо проверить надежность крепления всех шлангов. Проверьте, надлежащим ли образом закреплены шланги (а также, закрыты ли отверстия неиспользуемых шлангов). В случае использования дополнительного соединения, необходимо убедиться в его надежной фиксации на приборе. В случае проведения компрессионной терапии только на одной из конечностей необходимо убедиться в том, что неиспользуемое отверстие блока подачи сжатого воздуха закрыто соответствующей заглушкой. В случае, если все соединения в порядке, необходимо выключить аппарат, подождать 5 секунд, а затем снова включить, чтобы перезагрузить систему. В случае, если неисправность устранить не удалось, необходимо обратиться к специалисту по обслуживанию оборудования.
При спуске воздуха из манжеты раздается необычно громкий звук, при этом проведение процедуры останавливается автоматически.		Внутренняя неисправность	В случае, если все соединения в порядке, необходимо выключить аппарат, подождать 5 секунд, а затем снова включить, чтобы перезагрузить систему. В случае, если неисправность устранить не удалось, необходимо обратиться к специалисту по обслуживанию оборудования.
Наличие громких посторонних шумов во время работы аппарата.	Наличие повышенных механических колебаний	Внутренняя неисправность механического оборудования	Необходимо обратиться к специалисту по обслуживанию оборудования

4.4.3 Для аппаратов Phlebo Press, Angio Press, Phlebo Press DVT, Wave, Mini

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Устройство не работает	Нет электричества	Проверьте розетку
	Шнур питания	Проверьте шнур питания на дефекты
	Предохранители	Проверьте предохранители и замените, если необходимо. Если перегорают снова, обратитесь к поставщику
Устройство начинает работать и останавливается	Воздух не поступает в шланг	Проверьте, не перегнуты и не пережаты ли шланги
Надувается только один манжет	В манжету не поступает воздух	Проверьте, не перегнуты и не пережаты ли шланги.
1. Устройство останавливается во время работы и пищит. 2. Устройство работает на низком давлении, не зависимо от установленного давления.	Шланг не правильно подключен	Проверти все воздушные пробки
	Манжета не исправна	Замените манжет и попробуйте снова
	Внутренние проблемы	Обратитесь к поставщику
Устройство шумит	Вибрирует от стола	Убедитесь, что устройство стоит ровно.
	Внутренние проблемы	Обратитесь к поставщику

5. Условия хранения

5.1 Изделия в упаковке предприятия-изготовителя следует хранить на складах в течение 12 месяцев.

5.2 При хранении аппарата необходимо соблюдать инструкции, представленные ниже:

-Блок для подачи сжатого воздуха, а также все комплектующие оборудования и компрессионной манжеты необходимо хранить в месте, защищенном от воздействия прямого солнечного света.

-Шланги оборудования категорически запрещается хранить в скрученном или согнутом виде.

-Компрессионные манжеты ни в коем случае нельзя хранить в согнутом или скрученном состоянии.

- Температура окружающего воздуха при хранении от -40 до +70 °C

6. Условия транспортирования

6.1. Упакованные изделия могут перевозиться любым видом транспорта при условии защиты от атмосферных осадков и соблюдения мер предосторожности и правил перевозки грузов, действующих на данном виде транспорта.

6.2. Размещение и крепление ящиков с изделиями в транспортных средствах должно обеспечивать их устойчивое положение, исключая возможность смещения ящиков и ударов их друг о друга и о стенки транспортных средств.

6.3 Температура окружающей среды при транспортировании: от -40 до +70 °C

7. Указания по эксплуатации

7.1 После транспортирования в условиях отрицательных температур изделия в транспортной таре должны быть выдержаны в нормальных климатических условиях не менее 12 часов.

7.2. Перед эксплуатацией изделия следует ознакомиться с принципом действия и правилами эксплуатации, требованиями изготовителя предъявляемые к эксплуатации изделий.

8. Порядок утилизации

8.1. Аппарат, принадлежности должны быть собраны и переданы специальным лицензированным организациям, занимающихся утилизацией электрического и электронного оборудования. Утилизация должна производиться в соответствии с нормами и требованиями, действующего законодательства.

9. Гарантии изготовителя.

9.1. Изготовитель гарантирует безотказную работу изделия в течение 5 лет с даты покупки, при соблюдении потребителем условий эксплуатации, транспортировки и хранения, установленных настоящим документом. В течение данного периода, при условии надлежащего обращения и технического обслуживания, прибор подачи сжатого воздуха подлежит бесплатной замене и ремонту. Гарантия на компрессионные манжеты составляет два года.

9.2 Гарантийный срок эксплуатации изделия 24 месяца со дня продажи.

9.3 Гарантийный срок эксплуатации манжет 12 месяцев со дня продажи.

9.4. Потребитель лишается права на безвозмездное устранение неисправностей в гарантийный срок: при обнаружении неисправностей изделий, возникших по вине потребителя или торгующей организации, вследствие несоблюдения правил транспортировки, хранения и эксплуатации, указанных в настоящем документе. При механических повреждениях деталей и сборочных единиц потребителем, при нарушении пломбирования.

Приложение 1

1. Аппарат физиотерапевтический для прессотерапии и лимфодренажа Lympha Press, варианты исполнения:

1. Optimal, Plus, Mini, Wave в составе:

- 1.1 Шланги подачи воздуха: L25S1000 – 2 шт;
- 1.2 Заглушки: 12-prong Plug – 1 шт; Double-sided Plug – не более 20 шт.;
- 1.3 Кабель сетевой LP – 1 шт.;
- 1.4 Дистанционный выключатель ножной RSF – 1 шт.;
- 1.5 Дистанционный выключатель ручной RSH – 1 шт.;

Принадлежности:

1. Манжета для ног: L41L2285 – 2шт., L41L2295 – 2шт., L41L2365 – 2шт., L41L2375 – 2шт., L41L2385 – 2шт., L4131060 – 2шт., L4131085 – 2шт., L4132050 – 2шт., L4132060 – 2шт., L4132070 – 2шт., L4132075 – 2шт., L4132085 – 2шт., L4132090 – 2шт., L4132100 – 2шт., L4133065 – 2шт., L4133080 – 2шт., L4133085 – 2шт., L4133095 – 2шт., L4133100 – 2шт., L4133110 – 2шт., L4134070 – 2шт., L4134075 – 2шт., L4134080 – 2шт., 4119290 – 2шт., L41192A0 – 2шт., L41112B0 – 2шт., 4119370 – 2шт., 4119380 – 2шт., 4119390 – 2шт., L41193A0 – 2шт., L41113B0 – 2шт., L41114A0 – 2шт., 4112140 – 2шт., 4112250 – 2шт., 4112370 – 2шт., 4112480 – 2шт.;
2. Расширитель параллельный для манжеты для ног: L415A087 – 2шт., L415A101 – 2шт., L415A078 – 2шт., L415A097 – 2шт.;
3. Расширитель сужающийся для манжеты для ног: L415T087 – 2шт., L415T101 – 2шт., L415T078 – 2шт., L415T097 – 2шт.;
4. Расширитель для манжеты для ног: L4Z5A030 – 2шт., L4Z5A035 – 2шт.;
5. Манжета для рук: L41111A4 – 2шт., L41111A5 – 2шт., L41111A6 – 2шт., L41111B4 – 2шт., L41111B5 – 2шт., L41111B6 – 2шт.;
6. Держатель для манжеты для рук: L4171R2L – 1шт., L4171R2M – 1шт., L4171R2S – 1шт., L4171L2L – 1шт., L4171L2M – 1шт., L4171L2S – 1шт.;
7. Манжета для стопы: L4122111 – 2шт., L4122210 – 2шт., L4121110 – 2шт., L4121210 – 2шт., L4121310 – 2шт., L4121410 – 2шт.;
8. Расширитель для манжеты для ног или рук: L4159370 – 2шт., L4159290 – 2шт., L4150680 – 2шт., L4150750 – 2шт., L4150850 – 2шт.;
9. Манжета – комбинезон: L4MP2121 – 1шт.;
10. Расширитель для манжеты-комбинезона: L4Z5LP00 – 2 шт.
11. Манжета – куртка: L4MJ2126 – 1 шт., L4MJ2136 – 1 шт.;
12. Расширитель для манжеты-куртки: L4Z52121 – 1 шт., L4Z52130 – 1 шт.;
13. Манжета для тела: L4MP800L – 1 шт., L4MP800R – 1 шт.;
14. Манжета для руки и плеча: L41LS175L – 1 шт., L41LS175R – 1 шт., L41LM175L – 1 шт., L41LM175R – 1 шт., L41LL175L – 1 шт., L41LL175R – 1 шт.

2. Phlebo Press, Angio Press, Phlebo Press DVT, в составе:

- 2.1 Шланги подачи воздуха: L25000A6 – 2 шт;
- 2.2 Заглушка: 4-prong Plug – 1 шт;
- 2.3 Дистанционный выключатель ручной RSH – 1 шт.

Принадлежности:

1. Манжета для ног: L41P2250 – 2 шт., L41P2275 – 2 шт., L41P2285 – 2 шт., L41P2295 – 2 шт., L41P2365 – 2 шт., L41P2375 – 2 шт., L41P2385 – 2 шт., L4ZD1310 – 2 шт., L4ZD1320 – 2 шт., L4ZD1330 – 2 шт., L41D1220 – 2 шт.;
2. Расширитель параллельный для манжеты для ног: L415A056 – 2шт., L415A078 – 2шт., L415A087 – 2шт., L415A101 – 2шт., L415A097 – 2шт.;
3. Расширитель сужающийся для манжеты для ног: L415T056 – 2шт., L415T078 – 2шт., L415T087 – 2шт., L415T101 – 2шт., L415T097 – 2шт.;
4. Манжета для рук: L41P1290 – 2шт., L41P1175 – 2 шт.



MEGO AFEK AC Ltd.
Kibbutz Afek 30042, Israel
Tel: +972-77-908-4200/2 Fax: +972-4-877-9627
e-mail: megoafek@megoafek.co.il www.megoafek.com

Логотип: /МЕГО АФЕК АК Лтд.
Компрессионные терапевтические системы
www.megoafek.com/

Управляющий Директор
Йехиам Вейнер (YEHIAM WEINER)

18 марта 2015 г.

/подпись/

Руководство по эксплуатации

Аппарат физиотерапевтический для прессотерапии и лимфодренажа LymphaPress с принадлежностями

[Русское издание]

2015

Сшивка:

Логотип: /МЕГО АФЕК АК Ltd.* Кибуц Афек 30042, Израиль* Тел.: +972-77-908-4260/2
Факс: +972-4-877-9627* Электронный адрес: megoafek@megoafek.co.il www.megoafek.com/

Перевод с английского языка на русский язык выполнил переводчик Демяшева Олеся Павловна

О. Демяшева Олеся Павловна

- 80
Город Москва.

Четвертого июля две тысячи шестнадцатого года.

Я, Гизатулина Анна Александровна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Демяшевой Олесей Павловной в моем присутствии. Личность ее установлена.



Зарегистрировано в реестре за № 1 - 1037
Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.

Нотариус

Гизатулина А.А.



Всего листов 1
Пронумеровано
и скреплено
нотариусом
Гизатулина А.А.

Российская Федерация
Город Москва

Двадцатого января две тысячи семнадцатого года

Я, Чайлин Сергей Анатольевич, временно исполняющий обязанности нотариуса города Москвы Милевского Владислава Геннадиевича, свидетельствую верность копии с представленного мне перевода руководства по эксплуатации аппарата физиотерапевтического для прессотерапии и лимфодренажа LymphaPress с принадлежностями.

Зарегистрировано в реестре: №11-1-192

Взыскано по тарифу: 350 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 1 750 руб.



С.А. Чайлин



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 35 лист(-а, -ов)